

# QUESTO NUMERO DE "IL SOTTOBOSCO" È DEDICATO AD UN AMICO SCOMPARSO

**Il 9 Gennaio 2003 è deceduto**

**l'Avv. GIOVAN LUIGI FRANCIOSI,**

un sammarinese la cui vita, sempre guidata da un sincero amore per la nostra Repubblica, non derogò mai dal più assoluto rispetto verso tutti i cittadini e le Istituzioni del Paese.

L'Avv. **Giovan Luigi Franciosi** è vissuto fra noi senza clamori e, dopo aver dedicato l'intera Sua vita alla Sua professione e alla solidarietà verso i più deboli ed i sofferenti, ci ha lasciato in punta di piedi come se non volesse disturbare nessuno.

I familiari dell'Avv. **Giovan Luigi Franciosi**, in memoria dell'impegno civile dello scomparso, hanno destinato una consistente oblazione al nostro giornale "Il Sottobosco" quale segno di gratitudine per le battaglie di civiltà condotte dall'Associazione Micologica Sammarinese e come stimolo a proseguire la sua preziosa opera in difesa del territorio e per lo sviluppo equilibrato della Repubblica.

L'AMS vuole onorare l'Amico scomparso dedicando alla Sua memoria questo numero del giornale, ma soprattutto attraverso un rinnovato impegno verso la difesa del territorio, patrimonio comune di tutti i sammarinesi.



## **SNA DA ROBI**

Che guazabogli ad partid e ad muvimint,  
prima ai capiva poch e adès... più gnint.  
A vagh durmì la soira tòtt tranqué  
e po' el dé dap am svégg e um vèn un préll!

Stli idèi novi al scapa fura ad bòta,  
al nas cmè i fòngh t'el gir ad una nòta:  
Un l'è sla génta e s'i lavuradur,  
cl'elt l'è pri San Maroin e pri e' futur.

Una corénte la è 'd "centro sinéstra",  
una la pènd da el centro verso "déstra";  
e un l'è pupuler, cl'elt naziunèl  
un el difènd i sgnur e e' capitel;  
mo gira gira, préla, màza màza  
us vid che in fand j è guasi tòtt dna ràza!

I magna, i boi, i chénta, i bàla, i sfròta  
po a c'nancurgém ch'à sem arvat mla "fròta".  
E pansè ch'un gni vria 'na grèn memoria  
pri' fè tesor d'j insegnamint dla storia:  
Sna da robì e bastaria .... mo il capirà?  
U rispètt pri el nost Pajois ... e l'onestà.

Checco (Aprile 2003)

## **SOLO DUE COSE** (traduzione)

Che miscuglio di partiti e di movimenti,  
prima ci capivo poco e adesso.... più niente.  
Vado a letto la sera sereno e tranquillo  
poi il giorno seguente mi sveglio e mi sento scombussolato!

Queste nuove idee vengono fuori all'improvviso,  
nascono, come i funghi, nel breve tempo di una notte:  
Un partito è con la gente e con i lavoratori,  
l'altro è per San Marino e per il futuro.

Una corrente è di "centro-sinistra",  
un'altra pende dal centro verso "destra";  
e un movimento è "popolare", l'altro "nazionale",  
uno difende i ricchi e il capitale;  
ma "gira gira, rigira, uccidi uccidi" (\*)  
si scopre che alla fine sono quasi tutti uguali.

Mangiano, bevono, cantano, ballano, sfruttano,  
finchè ci si accorge di essere arrivati ormai "alla frutta".  
E pensare che non occorrerebbe una memoria eccezionale  
per fare tesoro degli insegnamenti della storia:  
Solo due cose basterebbero... ma lo capiranno?  
Il rispetto per il nostro Paese..... e l'onestà.

(\*) *L'intera frase dialettale è letteralmente intraducibile; ha un significato "metaforico" che vuole far capire che pur nelle diversità di idee e di intenti in fondo sono quasi tutti uguali.*